



Mother Of Perpetual Help Parish | Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland TX 75044



**CHÚA NHẬT V PHỤC SINH NĂM A  
NGÀY 10/5/2020**

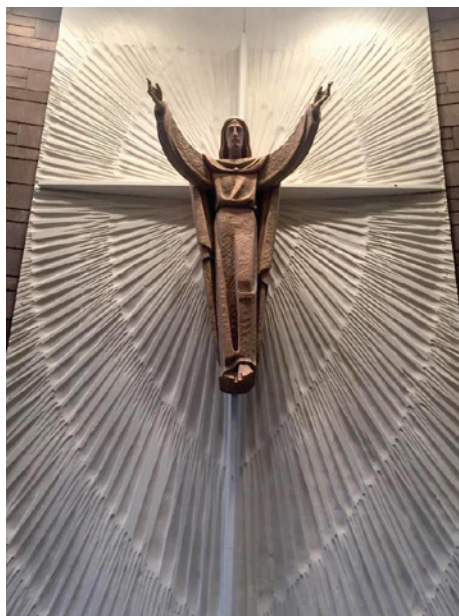
**Lm Chánh xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R**

**N**gày 1 tháng 5 năm 1987, Cha Bửu Dưỡng, một trong những linh mục thông thái của Giáo hội Việt Nam trong thế kỷ 20, đã qua đời ở Thủ Đức, hưởng thọ 80 tuổi. Điều đáng nói nhất về cuộc đời của ngài, đó là ngài đã khởi đi từ sự ác cảm đối với đạo Công giáo để trở thành không những là người Công giáo mà còn là một linh mục khả kính dòng Đaminh. Sinh ra trong dòng dõi hoàng gia triều Nguyễn, ngài là cháu trực hệ đời thứ năm của vua Minh Mạng vốn bách hại đạo dữ dội. Thiếu thời, cậu Bửu Dưỡng học trường Quốc Học Huế, rồi trường Cao Đẳng Hà Nội. Sau khi tốt nghiệp và trở về Huế làm thông phán sở Bưu Chính, do sinh trưởng trong gia đình hoàng tộc và tôn sùng đạo Phật, cậu Bửu Dưỡng rất ác cảm với Công giáo như được ghi lại trong cuốn sách của ngài “Cuộc Hành Trình Của Đời Tôi” như sau: “Trước kia tôi rất ghét Kitô giáo và không muốn có một liên hệ nào dù xa dù gần với cá c linh mục hay người có đạo. Tôi không bao giờ đọc một cuốn sách báo nào dính dáng đến đạo Công giáo. Cái ấn tượng ghét đạo đã khiến tôi trở thành cực đoan một cách vô lý, đến độ mỗi khi nhìn thấy chữ “Thiên Chúa”, tôi cảm thấy khó chịu và nếu có thể, tôi sửa thành chữ ‘Trời’. Khi dạy học cho các trẻ em, tôi chống lại việc dùng chữ Thiên Chúa. Lòng ác cảm đã khiến tôi trở thành điên rồ. Có những thời gian tôi cảm thấy bất an trong đời sống, dường như tôi đang trải qua những cơn khủng hoảng của đời sống, cái tâm trạng này kéo dài trong suốt ba năm liền... Những lần tôi không giải trí với các bạn trong giờ giải trí, những đêm dài mất ngủ, những buổi chiều trống rỗng, sau khi nghe vài bản nhạc buồn... Tất cả những tâm trạng ấy đưa tôi đến việc tự hỏi: ‘Có phải Kitô giáo là một tôn giáo thật và tôi phải theo hay không. Tôi phải theo? Thật là một điều ngoài trí tưởng tượng. Không bao giờ! Dù nó đúng, nó trật, nó hay... nhưng ta về ta tắm ao ta, dù trong dù đục ao nhà vẫn hơn”. Nhưng ý Chúa nhiệm mầu! Qua việc tiếp xúc với sách vở của những danh nhân Công giáo Pháp như Chateaubriand và Pascal cũng như những tu sĩ Công giáo đạo hạnh, chàng trai Bửu Dưỡng đã được rửa tội và gia nhập dòng Xitô Phước Sơn vào đầu tháng 5 năm 1926. Sau đó, Thầy Bửu Dưỡng được một cha Bè trên Dòng Chúa Cứu Thế ở Huế giới thiệu đến gia nhập Dòng Đaminh lúc đó mới được thành lập tại Hà Nội. Năm 1936,

Thầy Bửu Dưỡng sau đó được gửi qua Pháp du học và trở thành người Việt Nam đầu tiên của tỉnh Dòng Đa Minh Lyon được tuyên khấn. Và rồi, Thầy được thụ phong linh mục vào năm 1940. Cha Bửu Dưỡng đi dạy triết học ở các trường trung học cũng như đại học Đà Lạt, Huế và Sài Gòn. Ngài cũng góp phần sáng lập Đại học Tư thục Công giáo Minh Đức ở Sài Gòn vào năm 1970.

Câu chuyện về cuộc đời của Cha Bửu Dưỡng cho chúng ta thấy bất chấp sự chống đối bắt nguồn từ những thành kiến từ cá nhân, gia đình, dòng tộc và cả xã hội, cuối cùng ra ngài đã nhận ra Chúa

**CHÚA GIÊSU**  
**CON ĐƯỜNG, SỰ THẬT & SỰ SỐNG**



Giêsu chính là Con Đường, Sự Thật và Sự Sống như được khẳng định bởi chính Chúa trong bài Tin Mừng Chúa nhật V Phục sinh năm A hôm nay (Ga 14:1-12).

**Chúa Giêsu là Con Đường** bởi vì chỉ qua Chúa Giêsu chúng ta gặp gỡ Chúa Cha, đạt được sự sống đời đời. Chỉ có Chúa Giêsu là Đấng Cứu Thế duy nhất của nhân loại và chỉ nhờ Ngài, với Ngài và trong Ngài mà con người được ơn cứu rỗi.

**Chúa Giêsu là Sự Thật.** Chúa Giêsu không chỉ nói sự thật, nhưng trọn vẹn sự thật chỉ có ở nơi Ngài mà thôi. Đối với các Kitô hữu, sự thật không phải là một hệ thống tư tưởng trừu tượng nhưng được hiện thân nơi chính Chúa Giêsu. Cuộc đời Chúa Giêsu chính là sự thật về một Thiên Chúa yêu thương, hy sinh và tha thứ nhân loại tội lỗi chứ không phải theo cách thế con người tìm cách thông trị bằng gian dối, ích kỷ, bạo lực và áp bức.

**Chúa Giêsu là Sự Sống.** Chỉ có Chúa Giêsu Cứu Thế mới có thể ban cho con người sự sống thật và là sự sống đời đời. Sự sống Chúa Giêsu đem lại không hề tại ở sự mong

manh của kiếp nhân sinh hoặc sự thỏa mãn về vật chất, tiền bạc, sức khỏe, công ăn việc làm, và danh vọng.

Hôm nay, đất nước Hoa Kỳ mừng Ngày Hiền Mẫu (Mother’s Day), chúng ta nhớ đến sự sống thánh thiêng mà Thiên Chúa ban cho qua người mẹ. Chúng ta cũng nhớ đến sự thật về tình yêu của Thiên Chúa mà chúng ta cảm nghiệm được qua tấm lòng hy sinh của người mẹ. Chúng ta cũng nhớ đến con đường cứu độ Chúa Giêsu đem lại đã được bắt đầu khi chúng ta được người mẹ ẵm đến nhà thờ để đón nhận Bí tích Rửa tội. Vì thế, trong ngày Lễ Hiền Mẫu hôm nay, chúng ta hãy cầu nguyện cho những người mẹ còn sống cũng như đã qua đời.

Cách riêng, chúng ta hãy dâng lời cảm tạ đặc biệt đến Mẹ Maria là đấng vẫn luôn dìu dắt chúng ta trên khắp nẻo đường đời với nhiều thăng trầm. Bởi vì Mẹ không mong muốn gì hơn là dẫn đưa chúng ta đến với người con của Mẹ là Chúa Giêsu - **“Con Đường, Sự Thật, và Sự Sống.” †**



### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- Lễ Chiều Thứ Bảy\* **6:00 PM**
- Lễ I (Lễ Gia Đình) **7:30 AM**
- Lễ II (Lễ Thanh Niên) **10:00 AM**
- Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) **12:00 PM**
- Lễ IV (Lễ Gia Đình) **5:00 PM**

<b>Thứ Hai – Thứ Sáu</b>	
Thánh Lễ	7:00 AM & 7:00 PM
<b>Thứ Bảy</b>	
Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp	5:30 PM
Thánh Lễ	8:00 AM & <b>6:00 PM*</b>
<b>Thứ Năm Đầu Tháng</b>	
Chầu Thánh Thể	7:30 PM – 8:00 PM
<b>Thứ Năm tuần 3 trong tháng</b>	
Chầu Thánh Thể (tiếng Anh)	8:00 PM – 9:00 PM
<b>Thứ Sáu đầu và tuần thứ 2 trong tháng</b>	
Chầu Lược	7:30 AM – 7:00 PM

**Lễ Trọng và Buộc:** Xin vui lòng theo dõi chương trình Thánh Lễ trong BTMV hằng tuần hoặc trên website.

### CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

**Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật:**  
Xin liên lạc với các Trưởng Giáo Khu

- † Giải Tội**  
Thứ Hai, Ba: Không có giải tội  
Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM; sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM  
Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM
- † Rửa Tội**
  - Rửa tội trẻ em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần thứ 2 của tháng lúc 4 PM tại nhà thờ.
  - Trước khi rửa tội, cha mẹ và người đỡ đầu cần học lớp Rửa tội vào thứ Bảy đầu tháng lúc 7 PM tại phòng 115 Trung Tâm Thánh An Phong.
  - Xin nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Bảy đầu tháng.
- † Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân**  
Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.
- † Hôn Phối**  
Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.
- † Xức dầu**  
Nếu cần xức dầu khẩn cấp xin gọi (562) 682-8591
- † Đám Tang**  
Khi có người qua đời, xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ hoặc (562) 682-8591

### LỚP HỌC CHÚA NHẬT : GIÁO LÝ – VIỆT NGŨ – THIẾU NHI THÁNH THỂ

- ✠ Giáo Lý:** Sáng: 9 AM – 10:15 AM  
Chiều: 3:15 PM – 4:30 PM
- ☷ Việt Ngữ:** Sáng: 10:30 AM – 11:45 AM  
Chiều: 1:45 PM – 3 PM
- ✠ Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chiều: 1:45 PM – 3 PM

### KHỐI GIÁO DỤC

- Hội Đồng Mục Vụ**  
Ông Trần Anh Kim (214) 606-1956
- Hội Đồng Tài Chánh**  
Ông Phạm Hữu Tuấn (469) 879-9729
- Hội Đồng Thường Vụ**  
Ông Jason Nguyễn Chính (214) 924-8359

- Ban Giáo Lý**  
Sr. Trần Janine Vân, CMR. (816) 489-6759
- Ban Việt Ngữ**  
Thầy Lê Thanh (469) 867-6025
- Hội Phụ Huynh**  
Anh Khiêm Dương (469) 328-0735
- Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể**  
Cô Đặng Thị Ánh Tuyết (469) 682-9087
- Ban Giáo Lý Dự Tông**  
Phó tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

**GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ:** Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

- Safety Environment Officer**  
Cô Trần T T Nga (972) 890-7917  
Cô Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649  
Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523
- Nhóm Bác ái**  
Cô Diễm Phước (972) 489-1171
- Hội Hiệp Sĩ Columbus**  
Anh Lê Đình Vinh (469) 995-5661
- Hội Quán Giáo xứ**  
Anh Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672
- Nhà Bình An (Nhà cốt)**  
Cô Võ Thị Ngọc Liêm (972) 234-0565
- Đại Diện Bảo Trợ ơn Gọi**  
Anh Nguyễn Minh Tiến (972) 408-5996

### CÁC HỘI ĐOÀN

- KHỐI PHỤ VỤ**  
Ông Nguyễn Hữu Đào (972) 276-9879
- Ban Thừa Tác Vụ Rửa Lễ**  
Anh Nguyễn Thông (972) 977-5037
- Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh**  
Anh Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753
- Ban Giúp Lễ**  
Justin Nguyễn (469) 579-9271 (Text Only)
- Ca Đoàn**  
Thánh Linh (214) 289-9581  
Trình Vương (972) 496-2789  
Augustine (971) 227-6235  
Fiat (214) 642-4351  
Thiếu Nhi (214) 207-8548  
Gioan Vianney (469) 583-2788

- Đoàn Liên Minh Thánh Tâm**  
Ông Phaolô Đoàn Xuân Định (214) 514-8551
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo**  
Bà Vũ Thị Sen (310) 598-8302
- Hội Đạo Binh Đức Mẹ**  
Anh Đào Ngọc Anh (214) 548-3294
- Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp**  
Anh Phạm Đức Lâm (214) 549-0897
- Đoàn Thanh Niên Công Giáo**  
Anh Phạm Khắc Nghi (603) 858-2474
- Mục Vụ Giới Trẻ**  
Anh David Phạm (469) 602-1288
- Nhóm Nguồn Sống**  
Anh Nguyễn Trí (214) 406-3475
- Ban Trật Tự**  
Anh Thi Nguyễn (469) 235-9064
- Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa**  
Ông Bùi Thanh Hải (972) 375-6994

### CÁC GIÁO KHU

- Khu 1: Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236
- Khu 2: Ông Phạm Huy Thế (214) 603-2330
- Khu 3: Bà Nguyễn Mỹ Tiên (469) 422-9197
- Khu 4: Ông Nguyễn Bình (469) 878-0510
- Khu 5: Ông Ngô Suốt (972) 644-5790
- Khu 6: Bà Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575
- Khu 7: Anh Đào Ngọc Anh (214) 548-3294
- Khu 8: Ông Nguyễn T. Trung (469) 734-0057
- Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
- Khu 10: Ông Phạm Văn Địa (469) 288-2310
- Khu 11: Ông Lê Tấn Dũng (972) 384-0366
- Khu 12: Ông Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



## Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- Chúa Nhật 10/5 của Tuần V Phục Sinh năm A. Ngày Hiền Mẫu (Mother's Day).
- Thứ Hai 11/5 trong Tuần V Phục Sinh.
- Thứ Ba 12/5. Lễ Thánh Nêrêô, Thánh Akilêô, & Thánh Pancraxiô, Tử đạo. Kỷ niệm Ngày Thánh Hiến Nhà thờ Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp (2002).
- Thứ Tư 13/5. Lễ Đức Mẹ Fatima.
- Thứ Năm 14/5. Lễ Thánh Mátthia, Tông đồ. Lễ Kính.
- Thứ Sáu 15/5. Lễ Thánh Isidore.
- Thứ Bảy 16/5 trong Tuần V Phục Sinh.
- Chúa nhật 17/5 của Tuần VI Phục Sinh năm A.

## Tháng Hoa Kính Đức Mẹ

Đức Ma-ri-a là Mẹ của Giáo Hội bởi vì chẳng những là mẹ của Đức Giêsu Kitô và cộng tác mật thiết trong chương trình cứu độ “khi Con Thiên Chúa mặc lấy nhân tính từ Mẹ để qua các mầu nhiệm của xác phàm mà giải thoát loài người khỏi tội” (Lumen Gentium 55) nhưng bởi vì Mẹ “sáng ngời như gương mẫu của các nhân đức cho toàn thể tập đoàn những kẻ được tuyển chọn” (LG 65). Như các bà mẹ trần gian không giới hạn vai trò hiền mẫu của mình trong việc sinh ra những con người mới nhưng tiếp tục vai trò đó bằng việc nuôi dưỡng và giáo dục con cái, Đức Trinh nữ Ma-ri-a cũng vậy. Sau khi chia sẻ hy lễ của con mình vì phần rỗi chúng ta Đức Ma-ri-a đã không chỉ xứng đáng được gọi là mẹ của Gioan nhưng còn là mẹ của cả nhân loại. Ngày nay ở trên thiên quốc, Mẹ tiếp tục hoàn tất vai trò hiền mẫu của mình trong sự góp phần vào việc sinh ra và gia tăng đời sống tinh thần trong linh hồn của tất cả những ai được cứu chuộc.



## THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN TỪ GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

(phát trực tuyến & lưu lại trên website giáo xứ [www.dmhcg.org](http://www.dmhcg.org))

- † **Thánh Lễ Chúa nhật lúc 10am ở Nhà Thờ.**
- † **Thánh lễ các ngày khác trong tuần lúc 10am ở Nhà Nguyện.**

### MASS LIVESTREAMING FROM DIOCESE OF DALLAS Online and Broadcast Mass Schedule

**Sunday, May 10th - Fifth Sunday of Easter**

11:00 a.m. - Bishop Edward J. Burns and Bishop Greg Kelly  
concelebrate Mass from St. Edward Catholic Church (Dallas, TX)

- 📺 **Broadcast Television**  
KDFW FOX 4 (11am); KDFI (channel 27 – 12pm)
- 📘 **Facebook** - facebook.com/dallascath
- 📺 **YouTube** - youtube.com/dallascath

All videos are available any time after their premiere at  
<https://cathdal.org/videos>.

### KINH RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG (Thánh Alphongsô Ligôri soạn)

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lia bỏ Chúa bao giờ. Amen.”

### SPIRITUAL COMMUNION PRAYER (Composed by St. Alphonsus Liguori)

“My Jesus, I believe that You are present in the Blessed Sacrament. I love You above all things, and I desire to receive You into my soul. Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace You as if You were already there and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You. Amen.”



### CHÚC MỪNG NGÀY HIỀN MẪU (10/5)

Nhân Ngày Hiền Mẫu (Mother's Day) vào Chúa nhật 10/5/2020, Giáo xứ hân hoan chúc mừng đến những người mẹ và nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Maria ban nhiều sức khỏe, bình an, cùng nhiều ơn lành hồn xác để hướng dẫn con cháu sống theo tinh thần Phúc Âm.



### CHÚC MỪNG BỐN MẠNG GIÁO KHU 3 (13/5)

Nhân ngày lễ kính Đức Mẹ Fatima vào thứ Tư ngày 13 tháng 5, Bốn mạng của Giáo khu 3, Cộng đoàn Dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp chúc mừng Giáo khu 3. Xin Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ, ban cho mỗi gia đình trong Giáo khu được muôn ơn lành của Chúa, để góp phần xây dựng giáo xứ ngày một tốt đẹp hơn.

## THÔNG BÁO CẬP NHẬT CỦA GIÁO XỨ NGÀY 1/5/2020

Hôm thứ Tư ngày 29 tháng 4, Tòa Giám mục Giáo phận Dallas đã gửi văn thư hướng dẫn mục vụ đến giáo xứ, theo đó kể từ thứ Sáu ngày 1 tháng 5 đến thứ Hai ngày 18 tháng 5 và trừ phi có những thay đổi tùy hoàn cảnh bệnh dịch:

- **1) Văn Phòng Giáo Xứ Mở Cửa Làm Việc Trở Lại** từ thứ Hai đến thứ Sáu (9am-12pm) cho những ai muốn xin lễ, đóng góp tiền bác ái mùa Chay hoặc những việc khác. Những người đến Văn phòng phải đeo khẩu trang và khử trùng tay sạch sẽ. Trong trường hợp muốn các cha dâng ý chỉ cầu nguyện trong các Thánh lễ nhưng không thể đến Văn phòng Giáo xứ được, xin gọi (972) 414-7073 và để lại lời nhắn hoặc email ở địa chỉ dmhcggarland@gmail.com. Xin cho biết ít nhất là 24 tiếng trước ngày muốn dâng ý lễ.
- **2) Giáo xứ Vẫn Chưa Được Phép Qui Tụ & Hợp Hành.**
- **3) Không Có Thánh Lễ Cho Công Chúng.** Giáo xứ vẫn tiếp tục phát trực tuyến các Thánh lễ ngày thường và Chúa nhật lúc 10 giờ sáng ở website của dmhcg.org. Thánh lễ tiếng Anh lúc 11 giờ của các Đức Cha Giáo phận Dallas được trực tiếp truyền hình ở Đài Fox 4 và website của Giáo phận cathdal.org
- **4) Giáo Xứ Chỉ Được Phép Cử Hành Thánh Lễ An Táng & Hôn Phối** theo qui định người tham dự phải đeo khẩu trang, tẩy trùng bàn tay và ngồi cách nhau 6ft (chỉ được ngồi nơi có dán tape màu xanh) và số người tham dự không quá 200 người (tức 25% sức chứa của Nhà thờ). Xin liên lạc với Giáo xứ ở số điện thoại (562) 682-8591 trong trường hợp gia đình có người thân qua đời để sắp xếp tang lễ.
- **5) Giải Tội:** tại Nhà thờ từ 6pm-7pm (thứ Tư, thứ Năm, thứ Sáu, thứ Bảy) và 9am-10am (thứ Năm). Người đi xưng tội phải đeo khẩu trang, tẩy trùng bàn tay và ngồi cách nhau 6ft (nơi có dán tape màu xanh). Những ai có các triệu chứng của Covid-19, hoặc đã từng xét nghiệm dương tính với Covid-19 mà nay đã âm tính, hoặc có tiếp xúc với người bị dương tính Covid-19, xin vì lòng bác ái mà tạm thời ở nhà. Những người từ 65 tuổi

trở lên mà không có tội trọng nên ở nhà ăn năn cách trọn và chờ dịp khác thuận tiện hơn để đi xưng tội. Giáo lý Công giáo (số 1452) dạy rằng "Khi hối nhân ăn năn vì yêu mến Chúa trên hết mọi sự, chúng ta gọi là ăn năn tội 'cách trọn'. Việc ăn năn tội này xóa bỏ các tội nhẹ và cũng đem lại ơn tha thứ các tội trọng, nếu hối nhân quyết tâm đi xưng tội càng sớm càng tốt."

- **6) Viếng Thánh Thể ở Nhà Nguyện:** Mỗi ngày từ 10 giờ sáng đến 2 giờ chiều từ thứ Hai đến thứ Bảy. Những ai đến viếng Chúa, xin vui lòng đeo khẩu trang, tẩy trùng bàn tay và ngồi cách nhau 6ft (nơi có dán tape màu xanh).
- **7) Các Bí tích Khai tâm** (Rửa tội, Thêm sức và Thánh thể) của anh chị em dự tông sẽ được cử hành dịp Đại Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống (30-31/5).
- **8) Rửa Tội Trẻ Em:** Cha mẹ phải đến Văn phòng làm đơn xin rửa tội cho con em, chậm nhất là thứ Năm ngày 14 tháng 5. Các em sẽ được rửa tội vào lúc 4 giờ chiều thứ Bảy ngày 16 tháng 5 tại Nhà thờ. Tuy nhiên, các phụ huynh và người đỡ đầu phải đến Nhà thờ lúc 3 giờ 30 chiều để được hướng dẫn về việc này. Tất cả những ai đến tham dự đều phải đeo khẩu trang và ngồi cách nhau 6ft (nơi có dán tape màu xanh).
- **9) Xức Dầu Bệnh Nhân, Xưng Tội & Rước Của Ăn Đàng** Trong Trường Hợp Lâm Tử (danger of death), xin liên lạc (562) 682-8591. Tuy nhiên, xin mọi người hiểu rằng việc này cũng còn tùy thuộc vào sự cho phép của Bệnh viện hoặc Nhà Hưu dưỡng nếu bệnh nhân ở những nơi này. Trong trường hợp bệnh nhân mắc bệnh Covid-19, xin liên lạc trực tiếp bằng tiếng Anh đến số (469) 401-7717 để có một số cha trẻ của Giáo phận đã được huấn luyện công việc mục vụ này.
- **10) Ngoài ra,** mọi người có thể lên website của Giáo xứ dmhcg.org để xem Bản Tin Mục Vụ hằng tuần cũng như tìm thấy những tin tức và tài liệu cầu nguyện, học hỏi cần thiết cho việc nuôi dưỡng đức tin trong những ngày này.

### NGÀY LỄ RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU 2020 & HỌP PHỤ HUYNH

#### LỚP RLLĐ

Vì đại dịch Covid-19, Lễ Rước Lễ Lần Đầu sẽ được dời đến:

- **Thứ Tư, ngày 03 tháng 06 (7pm); Thứ Năm, ngày 04 tháng 06 (7pm) & Thứ Sáu, ngày 05 tháng 06 (7pm)**

Để chuẩn bị, xin mời phụ huynh các em lớp Rước Lễ Lần Đầu đến họp: thứ ba, ngày 12 tháng 05 lúc 10 giờ sáng HAY thứ tư, ngày 13 tháng 05 lúc 8 giờ tối. Cả hai buổi họp là trên mạng Zoom.

Nếu phụ huynh có câu hỏi về cách dùng Zoom, xin tham dự Zoom training thứ Hai, ngày 11 tháng 05 lúc 9 giờ tối.

Sr Vân và các cô giáo sẽ gửi access info và chi tiết về hai buổi họp và giờ Zoom training qua email. Nếu có thắc mắc, xin liên lạc với Sr Vân hay là cô giáo của con em mình.

Lớp Rước Lễ Lần Đầu là các lớp GL\_3A, GL\_3B, GL\_3C, GL\_3J và GL\_3K.

### FIRST HOLY COMMUNION 2020 & PARENT MEETING FOR FIRST HOLY COMMUNION MASS

*Due to the Covid-19 pandemic, the First Holy Communion Mass has been moved to:*

- **Wednesday, June 03 (7pm); Thursday, June 04 (7pm); Friday, June 05 (7pm)**

*To prepare for the Mass, First Holy Communion parents are invited to attend a meeting on Tuesday, May 12 at 10am OR Wednesday, May 13 at 8pm. Both meetings are on Zoom.*

*If you have any questions on how to use Zoom, there is a training on Monday, May 11 at 9pm.*

*Sr Vân and your child's teachers will send you the Zoom access info to both meetings and the training through email. If you have any questions, please contact Sr Vân or your child's teacher.*

*First Holy Communion classes are: GL\_3A, GL\_3B, GL\_3C, GL\_3J and GL\_3K.*



**ĐỂ THAM DỰ THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN CÁCH TÍCH CỰC**

1. Tìm nơi yên tĩnh để đặt máy tính hoặc TV.
2. Thắp nến để thêm lòng tôn kính và sốt sắng.
3. Lắng đọng tâm hồn để dọn mình trước Thánh Lễ.
4. Trang phục xứng hợp tuy đang ở nhà mình.
5. Tắt điện thoại và các thiết bị gây chia trí.
6. Tham dự Thánh Lễ cách tích cực, đối đáp xứng hợp, theo dõi các bài đọc Thánh Kinh, nghe giảng, đứng hoặc ngồi (và quỳ gối nếu có thể) theo nghi thức Thánh Lễ.
7. Không ăn uống.
8. Không trò chuyện với người trong nhà mình.
9. Thay vì Rước lễ thật, hãy đọc Kinh Rước Lễ Thiêng Liêng chú ý đến từng lời cầu nguyện trong Kinh.
10. Sau Thánh Lễ, đọc “Lời Nguyện Trong Con Dịch Bệnh” để cầu xin thêm cho các bệnh nhân, các nhân viên y tế và những người đang gặp khó khăn.
11. Nguyện xin Đức Mẹ và Thánh Giuse chuyển cầu.
12. Suy tư về Thánh Ý Chúa trong cơn dịch bệnh.
13. Nhớ đến việc từ thiện, bác ái và việc đóng góp cho giáo xứ, giáo phận.
14. Tìm phương thể loan báo Tin Mừng trong hoàn cảnh này.

*Nguồn Dựa theo bài của  
Linh mục Drans Nolasco, SDB (St. Kevin's Parish)  
và trang mạng The Valley Catholic*

**DIOCESE OF DALLAS & PARISH ONLINE DONATION**



*The Sunday offertory is critical to the ongoing vitality and sustainability of our parishes as we carry out Christ's mission. During this most difficult time we request that you continue to support your parish to the extent you are able.*

*Your parish and the Diocese of Dallas continue the work of the Church. From livestreamed and televised Masses, Stations of the Cross and other On Demand videos, ministry leaders are working to provide faith resources to help keep Catholics of all ages spiritually engaged and nurtured during this difficult time. Visit your parish website and [www.cathdal.org](http://www.cathdal.org) to find videos, and other ways to participate in liturgy, novenas, daily scripture readings and other prayer resources for families, youth and young adults and more.*

*If you are an online donor to the Bishop's Annual Appeal, you may use your ID and password to populate the donation pages. Please know that our prayers remain with you and your loved ones.*

Quý Ông Bà và Anh Chị Em nào không có cơ hội đến Nhà thờ để đóng góp trong thời kỳ đại dịch Covid-19, có thể thực hiện điều này qua website của Giáo phận Dallas. Xin vào:

<https://www.givecentral.org/appeals-form-registration/acp5e7a1d2675171/user/guest>

Để chắc chắn tiền đóng góp của Quý Vị vào Giáo xứ chúng ta, khi chọn “parish” (giáo xứ) xin nhớ bấm đúng vào tên của Giáo xứ “Mother of Perpetual Help Parish-Vietnamese-(265)” để khỏi lẫn lộn với Giáo xứ khác. Chân thành cảm ơn.



**LƯU Ý VỀ VIỆC GÌN GIỮ NHÀ BÌNH AN**

**LƯU Ý VỀ VIỆC GÌN GIỮ NHÀ BÌNH AN (COLUMBARIUM UPKEEPING)**

Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở hộc mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, hộc mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.



**GHI DANH VÀO FORMED.ORG**

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website [FORMED.ORG](http://FORMED.ORG). Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the [FORMED.ORG](http://FORMED.ORG) with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code **4TT7C8** then establish an individual account.*

**LIÊN ĐỐI TRONG CƠN ĐẠI DỊCH**



**RADIO MẸ HẰNG CỨU GIÚP ĐẾN VÙNG DALLAS**

Kể từ ngày mùng 01 tháng 02 năm 2019, Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp đã phát sóng tại vùng Dallas-Fort Worth, trên làn sóng **VIETRADIO KBXD 1480 AM**, vào mỗi ngày trong tuần, từ 2-3 giờ chiều. Xin mọi người nhớ đón nghe. Mọi ý kiến đóng góp và ủng hộ cho Chương trình Radio, xin quý thính giả liên lạc tại địa chỉ:

**Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp**

2458 Atlantic Ave  
Long Beach, CA 90806  
Điện thoại: 562-988-7997  
Email: radioducmehangcuugiup@gmail.com

☛ Trong thời gian đại dịch COVID-19, chúng ta hãy cố gắng gọi điện thoại hoặc email để hỏi thăm, khích lệ nhau nhất là những người đau yếu. Nếu có người cần các cha trực tiếp nói chuyện, xin cho các cha biết.

☛ Nếu ai cần được giúp đỡ trong giai đoạn khó khăn này, xin đến 2 website này của chính phủ [www.twc.texas.gov/](http://www.twc.texas.gov/) và [www.yourtexasbenefits.hhsc.texas.gov/apply/how-to-apply](http://www.yourtexasbenefits.hhsc.texas.gov/apply/how-to-apply). Vì tất cả chương trình trình online nên những ai có thắc mắc, hoặc cần được hướng dẫn điền đơn, xin liên lạc Cô Thu Hoàng (Nhân viên Y Tế Xã Hội): 469-630-4961; Anh Bằng Lê: 469-767-2099 và Andy Lê: 972400-3813.

☛ Trong trường hợp có cá nhân hay gia đình nào trong Giáo xứ đang gặp khó khăn cần sự giúp đỡ đặc biệt khẩn cấp xin liên lạc Văn phòng Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp (972-414-7073). Đồng thời, Cơ quan Bác ái Công giáo Giáo phận Dallas (Dallas Catholic Charities) cũng có những chương trình trợ giúp đặc biệt trong thời gian đại dịch Covid-19. Xin vào website <https://ccdallas.org/> hoặc gọi 866-223-7500 từ thứ Hai đến thứ Sáu (8am-5:30pm); địa chỉ Central Service Location (1421 W Mockingbird Ln, Dallas, TX 75247).

☛ Ngoài ra, vào **thứ Bảy ngày 16 tháng 10, từ 10 giờ sáng đến 12 giờ trưa**, Giáo xứ với sự cộng tác của Hội Hiệp sĩ Columbus và một số thiện nguyện viên sẽ phân phối 100 phần thực phẩm khô cho 100 gia đình (1 bao gạo Louisiana 25lbs, 1 chai nước mắm, 1 chai xì dầu, 1 thùng mì gói, 2 hộp cá sardines & 2 hộp Spams). Những gia đình nào cần hoặc những ai biết gia đình nào cần (bất kể sắc tộc, tôn giáo), xin mời đến Nhà Giêradô nhận vào ngày này.

**† VISITATION OF COVID-19 PATIENTS**

If a parish receives a request for a Home Visit of a COVID-19 patient, please call the Chaplain Sick Call number 469-401-7717. Several priests in the diocese have learned the safety protocols for visiting these patients and one of them will be contacted to visit.

Please review your parish emergency contact information to confirm that there is a way for people to contact a priest in time of need. With offices closed at this time, reports are surfacing of people not be able to get a hold of anyone.

**RESOURCES & INVITATION**  
for parents and children

**a. Growing in Faith**

Main Site - [Living Faith: Living Faith | Daily Catholic Devotions](http://www.livingfaith.com/)

☛ For adults: [http://www.livingfaith.com/sample/LF\\_35\\_4\\_Text.pdf](http://www.livingfaith.com/sample/LF_35_4_Text.pdf)

☛ For kids: [http://www.livingfaith.com/sample/LFK\\_15\\_1\\_March\\_FREE.pdf](http://www.livingfaith.com/sample/LFK_15_1_March_FREE.pdf)

**b Catholic TV**

<http://cathdal.org/>

<http://catholicvtv.org/>

**c. Drawing Lessons for Youth and Teens**

☛ 10:00 a.m. -- [Lunchtime Doodles, a ~30 min. art lesson with Mo Willems \(Don't Let the Pigeon Drive the Bus\) \(YouTube @The Kennedy Center\)](#)

☛ 11:00 a.m. -- [Draw Every Day with JJK, a ~20 min. drawing lesson with Jarrett J. Krosoczka \(Lunch Lady graphic novel series\) \(YouTube @ Jarrett J. Krosoczka—author & illustrator\)](#)

**d. Movement Apps, Games, and Websites**

Link: <https://www.commonsemmedia.org/lists/movement-apps-games-and-websites>

**e. Free Educational Apps**

Link: <https://www.commonsemmedia.org/lists/free-educational-apps-games-and-websites>

**f. Daily and Sunday Mass/Thánh Lễ Chúa Nhật và Hằng Ngày**

English: <http://catholicvtv.org/> & <https://dailytvmass.com/>





FIFTH SUNDAY OF EASTER

(Acts 6:1-7; 1 Pt 2:4-9; Jn 14:1-12)

**D**oesn't it seem strange to hear part of Jesus' last supper discourse repeated during late Eastertime? It makes sense only in its liturgical context: Jesus' words at the time of his saying goodbye.

The disciples sound much like young children when parents tell them that they are going out. Where are you going? When are you coming back? Who is going to stay with us? Did you notice that the disciples – like young children – did not ask what is going to happen with Jesus; they ask only what is going to happen to them. Our generation is not the inventor of self-centeredness.



Then, Jesus is not talking about where he is going as a place with an address; nor does he call it heaven. Jesus is talking about relationship, his and

our relationship with the father. Through faith, the disciples will be able to recognize the relationship that already exists between Jesus and his father. Ultimately, faith, trust in God, will allow his followers to enter fully into that divine relationship: mutual indwelling. That is “the way, the life” in his truthfully proclaiming himself: “The way, the truth and the life.”

This same reality is what he calls elsewhere “the Kingdom of the Father.” The interpenetrating of the divine and our human consciousness is “the belonging” that we all desire in the depths of our hearts. This is the heart of John's message. A bit lofty? Absolutely! John is depicted as an eagle in Christian art because of his lofty, theological soaring, not because he had feathers.

This surely transcends a description of heaven as “pie in the sky when you die.” This is not the notion of heaven for Muslim men - being with “72 dark-eyed virgins.” Yet, Jesus' words give us only an inkling, because it is impossible to adequately describe what being with Jesus and the father is. As Paul in 1 Corinthians said: “Eye has not seen, ear has not heard, nor has it so much as dawned on man what god has prepared for those who love him.” [1 Cor 2: 9,10]

Jesus assures his listeners that they who believe in him will do the works he does—and even greater works. The list is long: caring for the sick, forgiving, comforting those in pain, protecting the weak and vulnerable, embracing the poor, eating with sinners, defending the rights of the victimized, denouncing injustice . . . and more.

Our first reading from the Acts of the Apostles speaks to this and tells us of perhaps the first political moments in the new-born church where the spiritual needs of the church were

not being matched by the material needs of some of the people of God. The work of the Twelve: preaching did not leave enough time for tending to the material needs; the office of deacons was created to care for needs of the Greek-speaking Christians. It was clearly a division of labor in the church.

The early church, open to the work of the Spirit, was not slow to move to see that the material and spiritual needs were met. We pray that we the church of the 21st century will do no less. We now share in Jesus' ministry, there is a saying in Africa: “The path is made by walking.” Each time we demonstrate our faith by living Jesus both spiritually and materially. We take another step in making our next venturesome step easier and more light-footed. †

Daily Reading & Meditation

**TÒA THÁNH BAN ON TOÀN XÁ CHO BỆNH NHÂN VIRUS CORONA, NGƯỜI CHĂM SÓC & CÁC TÍN HỮU CẦU NGUYỆN CHO HỌ**

**T**òa Ân giải Tối cao đã ra sắc lệnh ban ơn toàn xá cho các tín hữu Công giáo bị nhiễm virus corona cũng như các nhân viên y tế, người thân trong gia đình và cho tất cả những người chăm sóc họ bằng bất cứ cách nào, ngay cả bằng việc cầu nguyện.

Ơn toàn xá được ban theo năng quyền của Đức Giáo hoàng, với sắc lệnh được Đức Hồng y Mauro Piacenza, Chánh Tòa Ân giải ký ngày 19/03 vừa qua.

Sắc lệnh thông báo ơn toàn xá được ban cho các thành phần sau đây:

(a) Các tín hữu Công giáo bị nhiễm virus corona và bị cách ly ở nhà hay ở bệnh viện theo lệnh của giới chức y tế, có lòng dứt khoát với bất kỳ tội lỗi nào, tham gia cách thiêng liêng vào một việc đạo đức như đọc kinh Mân Côi hay ngắm đàng Thánh giá.

(b) Các tín hữu Công giáo cầu nguyện cho đại dịch chấm dứt, cho bệnh nhân được chữa lành và cho những người qua đời được an nghỉ ngàn thu. Người lãnh ơn toàn xá trong trường hợp này phải mong muốn thực hiện khi có thể, các điều kiện thông thường như xưng tội, rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Giáo hoàng. Những việc đạo đức khác cũng có thể thực hiện để nhận ơn toàn xá như tham dự Thánh lễ qua internet, và đọc kinh Tin Kính, Kinh Lạy Cha, và một lời cầu khẩn Đức Trinh nữ Maria, và dâng thư thối này trong niềm tin vào Thiên Chúa và việc bác ái đối với tha nhân.

(c) Các nhân viên y tế và thân nhân của bệnh nhân, những người đối mặt với nguy cơ lây nhiễm trong việc chăm sóc những người bị nhiễm Covid-19, cũng được ban ơn toàn xá, với cùng những điều kiện như trên.

(d) Những người không bị nhiễm Covid-19 có thể lãnh ơn Toàn Xá khi châu Minh Thánh Chúa hay cầu nguyện bằng Kinh Thánh ít nhất là nửa giờ, lần hạt Mân Côi hay lần chuỗi Lòng thương xót để “xin Thiên Chúa Toàn năng chấm dứt đại dịch, xoa dịu những ai đang đau khổ và ban ơn cứu độ đời đời cho những người Chúa đã gọi về với Ngài.”

## MATTEO FARINA, CHÀNG TRAI THẾ HỆ 9X, ĐƯỢC ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ NÂNG LÊN BẬC ĐÁNG KÍNH

Ngày thứ Tư 06/05/2020, Đức Thánh Cha Phanxicô đã mở thêm một bước tiến trong hồ sơ phong chân phước cho 6 vị Tôi tớ Chúa, trong đó có Matteo Farina, một thanh niên người Ý qua đời khi mới 19 tuổi, khi nâng các ngài lên bậc Đáng kính.

Bộ Phong thánh cho biết trong buổi tiếp kiến Đức Hồng y Angelo Becciu, Tổng trưởng Bộ Phong thánh, hôm 06/05, Đức Thánh Cha đã nhìn nhận nhân đức anh hùng của 5 vị Tôi tớ Chúa. Trước hết là hai linh mục người Ý; đó là cha Francesco Caruso (1879-1951) và cha Carmelo De Palma (1876-1961).

### Một linh mục và con gái cùng được nâng lên bậc Đáng kính

Kể đến là một linh mục người Tây Ban Nha: cha Francisco

Barrecheuren Montagut (1881-1957) và con gái. Cha Barrecheuren Montagut gia nhập và chịu chức linh mục trong dòng Chúa Cứu Thế sau khi vợ và con gái qua đời. Con gái



của cha là Maria de la Concepción Barrecheuren García (1905-1927), qua đời khi 21 tuổi, cũng được Đức Thánh Cha nâng lên bậc Đáng kính trong dịp này.

### Matteo Farina, Đấng Đáng kính thế hệ 9x

Vị thứ 5 được nâng lên bậc Đáng kính là Matteo Farina, sinh năm 1990 và qua đời cách đây 11 năm, năm 2009. Ngay từ khi còn nhỏ, Farina đã chăm chỉ trong mọi công việc và siêng năng đọc kinh Mân Côi cầu nguyện. Năm lên 9 tuổi, trong một giấc mơ, Farina nghe cha thánh Pio bảo cậu bé là nếu cậu hiểu “người không tội lỗi thì được hạnh phúc”, cậu phải giúp người khác hiểu điều này, “để tất cả chúng ta có thể cùng nhau hạnh phúc đi đến vương quốc Nước Trời.” Từ đó Farrina mong muốn loan báo Tin Mừng, đặc biệt cho các bạn học.

Tháng 09/2003, Farina bắt đầu có những triệu chứng ung thư não. Trong 6 năm, Farina chịu đựng các cuộc phẫu thuật não, hóa trị và các điều trị khác. Lòng kính yêu Đức Mẹ của cậu được củng cố trong thời gian này và cậu đã thánh hiến mình cho Trái tim Vô nhiễm Mẹ Maria.

Sức khỏe của Farina ngày càng suy yếu và sau lần giải phẫu thứ 3, tay và chân trái của cậu bị liệt. Farina thường nói rằng “chúng ta phải sống mỗi ngày dường như đó là ngày cuối cùng, nhưng không phải trong nỗi buồn sâu của sự chết, nhưng là trong niềm vui sẵn sàng gặp Chúa.” Farina qua đời ngày 24/04/2009 giữa bạn bè và người thân.

Trong giai đoạn tiếp theo, nếu có phép lạ và được Giáo hội xác nhận là nhờ lời chuyển cầu của các Đấng Đáng kính thì các ngài sẽ được tuyên phong chân phước, và sau đó là tuyên thánh, nếu có thêm phép lạ thứ hai.

Hồng Thủy - Vatican News

## LẦN ĐẦU TIÊN TRONG MỘT THẾ KỶ, THÁNH LỄ NGÀY 13/05 TẠI FATIMA SẼ KHÔNG CÓ GIÁO DÂN THAM DỰ



Lần đầu tiên trong một thế kỷ, các cử hành ngày Lễ Đức Mẹ Fatima vào ngày 13/05 tại đền thánh Đức Mẹ Fatima sẽ không có sự hiện diện trực tiếp của giáo dân.

Trong thông cáo ngày 03/05, Đức Hồng y Antonio Marto nói rằng các cử hành vào ngày lễ Đức Mẹ Fatima “sẽ diễn ra như đã được thông báo ngày 06/04 vừa qua, không có sự hiện diện trực tiếp của các tín hữu hành hương, vì thận trọng tránh nguy cơ lây nhiễm virus corona.”

### Một số ít tín hữu tham dự các cử hành

Đức Hồng y nói trong thông cáo: “Theo kế hoạch kết hợp với chính quyền dân sự, các cử hành kỷ niệm ngày 12 và 13/05 năm nay không thể có sự hiện diện trực tiếp của các khách hành hương và sẽ được phát trực tiếp bằng phương tiện truyền thông và kỹ thuật số.”

Đức Hồng y giải thích rằng tổ chức một sự kiện với số tín hữu đông đảo không đoán trước được vào thời gian đại dịch vẫn còn đe dọa trầm trọng là đi ngược lại với nỗ lực của các cơ quan y tế để dần dần gỡ bỏ các hạn chế được áp đặt nhằm giảm sự lây lan của virus. Do đó, “chúng ta tôn trọng, trong thái độ cộng tác với chính quyền dân sự, các hướng dẫn trong các cử hành này, được cử hành với sự tham dự biểu tượng của một số người.”

### Hành hương nội tâm

Cha Carlos Cabecinhas, giám đốc Đền thánh Đức Mẹ Fatima, khuyến khích các tín hữu, những người không thể tham dự trực tiếp các sự kiện, hãy làm một cuộc hành hương nội tâm, tham dự các sự kiện ngày lễ trọng thể kính Đức Mẹ Fatima qua internet và các phương tiện truyền thông xã hội. Trang web của đền thánh (<https://www.fatima.pt/en>) có đưa ra 4 bước để hướng dẫn tín hữu về cuộc hành hương nội tâm này.

Theo trang web, các cử hành vào ngày 12 và 13/05 tại đền thánh vẫn theo chương trình thường lệ: đọc Kinh Mân Côi lúc 9 giờ tối và sau đó là rước nến. Vào ngày 13, sau giờ kinh Mân Côi lúc 9 giờ tối sẽ có Thánh lễ quốc tế và rước kiệu kết thúc.”

Hồi đầu tháng này, Hội đồng giám mục Bồ Đào Nha đã thông báo rằng các Thánh lễ có giáo dân có thể được cử hành lại vào Chúa Nhật lễ Chúa Thánh Thần hiện xuống, cuối tuần 30 và 31/05, theo các hướng dẫn của Bộ Y tế và Giáo hội Công giáo.

Hồng Thủy - Vatican News



## UCA NEWS: TRUNG QUỐC BUỘC NHIỀU NGƯỜI CÔNG GIÁO PHẢI KÝ GIẤY BỎ ĐẠO

Các Kitô hữu Trung Quốc đã hoan nghênh một báo cáo của Ủy ban Tự do Tôn giáo Quốc tế của Hoa Kỳ, gọi tắt là USCIRF (*United States Commission on International Religious Freedom*), lên án Trung Quốc vì những bách hại tôn giáo nghiêm trọng. Tuy nhiên, họ nói rằng tình hình còn nghiêm trọng hơn những gì đã được báo cáo.

Các nhà lãnh đạo Kitô giáo nói rằng không gian tự do tôn giáo đã bị thu hẹp nghiêm trọng trong hai thập kỷ qua, khi chế độ cộng sản thực hiện một loạt các chính sách nhằm xóa bỏ tôn giáo khỏi xã hội.

Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ đã coi Trung Quốc là một quốc gia cần quan tâm đặc biệt, kể từ năm 1999, theo khuyến nghị của USCIRF. Báo cáo năm 2020 gần đây của ủy ban đã quy Trung Quốc vào trong số những quốc gia có thành tích bất hảo tồi tệ nhất toàn cầu về mặt tự do tôn giáo.



Nhưng một số học giả tôn giáo nói với UCA News rằng hình thức đàn áp tôn giáo nghiêm trọng nhất ở Trung Quốc thường không được nhắc đến là việc bọn cầm quyền buộc các Kitô hữu phải ký vào một tuyên bố bỏ đạo dưới sự đe dọa rằng nếu từ chối họ sẽ không nhận được các trợ cấp của chính phủ như lương hưu.

Kể từ năm 2018, tại các khu vực như tỉnh Chiết Giang, các giáo viên là Kitô hữu trong các trường trung, tiểu học và cao đẳng đã buộc phải ký các tài liệu đó, nếu không muốn bị từ chối lương hưu. Tình hình này đã được tăng cường một cách khốc liệt hơn nữa sau vụ coronavirus.

Sự áp bức tiếp tục một cách tinh vi, ngăn chặn mọi người thực hành đức tin của họ, một nhà lãnh đạo tôn giáo đã cho biết như trên nhưng chúng tôi không nêu tên để bảo đảm an toàn cho vị ấy.

Báo cáo của USCIRF, được công bố vào ngày 28 tháng Tư, cho biết, tình trạng tự do tôn giáo ở Trung Quốc đã tiếp tục xấu đi trong năm ngoái, khi bọn cầm quyền sử dụng công nghệ nhận dạng khuôn mặt và trí tuệ nhân tạo để giám sát các nhóm tôn giáo thiểu số.

### Hàng loạt vi phạm

Báo cáo của USCIRF cho biết các chuyên gia độc lập ước tính rằng khoảng 900,000 đến 1.8 triệu người Duy Ngô Nhĩ, người Kazakhstan, người Kyrgyzstans và những người Hồi giáo khác đang bị giam giữ trong hơn 1,300 trại tập trung ở Tân Cương.

Báo cáo cũng đề cập đến các cuộc tấn công vào Kitô hữu, nói rằng bọn cầm quyền đã tấn công hoặc tịch thu hàng trăm nhà thờ Kitô Giáo. Họ đã thả các thành viên của Giáo hội Giao ước Mùa thu vào tháng 12 năm 2018, nhưng một tòa án vào tháng 12 năm ngoái đã buộc tội vị mục sư của nhóm này là mục sư Vương Nghị, tội âm mưu lật đổ chính quyền nhân dân và kết án ông 9 năm tù giam.

Báo cáo cũng đề cập trực tiếp đến Đức Cha Vinh Sơn Quách Hy Cẩm, là Giám Mục Phụ Tá của giáo phận Mân Đông (thuộc tỉnh Phúc Kiến), và Đức Cha Augustinô Thôi Thái, là Giám Mục Phó của giáo phận Tuyên Hóa. Bọn cầm quyền đã liên tục sách nhiễu và bắt tù các ngài chỉ vì các ngài đã từ chối tham gia vào Hiệp Hội Công Giáo Yêu Nước do cộng sản tạo ra.

Báo cáo của USCIRF cũng cáo buộc rằng bọn cầm quyền ở các địa phương, chẳng hạn như ở Quảng Châu, đang trả tiền mặt cho những ai báo cáo sinh hoạt của các tín hữu Công Giáo thầm lặng.

Ngoài ra, các thánh giá từ các nhà thờ trên khắp đất nước đã và đang bị triệt hạ, những người dưới 18 tuổi bị cấm tham gia các nghi thức tôn giáo, và hình ảnh của Chúa Giêsu hoặc Đức Mẹ được thay thế bằng hình ảnh của Đại Đế Tập Cận Bình.

Báo cáo đề nghị chính phủ Hoa Kỳ một lần nữa chỉ định Trung Quốc là một quốc gia được quan tâm đặc biệt theo Đạo luật Tự do Tôn giáo Quốc tế.

Các tín hữu Trung Quốc muốn Hoa Kỳ áp dụng các biện pháp trừng phạt nhắm trực tiếp vào các tổ chức và các quan chức Trung Quốc vi phạm nghiêm trọng quyền tự do tôn giáo bằng cách đóng băng tài sản của các cá nhân liên quan hoặc cấm họ nhập cảnh vào Hoa Kỳ.

Họ cũng đề nghị rằng nếu chính phủ Trung Quốc tiếp tục đàn áp tự do tôn giáo, các quan chức chính phủ Mỹ không nên tham gia Thế vận hội mùa đông do Bắc Kinh đăng cai vào năm 2022.

Báo cáo cũng yêu cầu tăng cường nỗ lực chống lại những nỗ lực của chính phủ Trung Quốc nhằm gây ảnh hưởng ở Hoa Kỳ để đàn áp thông tin hoặc tuyên truyền về vi phạm tự do tôn giáo.

Trong một email viết cho Hãng Thông Tấn Công giáo Á châu (*UCA News = Union of Catholic Agency News*) Cha Tôma Vương (Thomas Wang), là người đã theo dõi tình hình tự do tôn giáo tại Trung Quốc, cho biết bọn cầm quyền chưa bao giờ phản ứng tích cực với những cáo buộc đàn áp tôn giáo như thế này, chúng hoặc là né tránh, hoặc buộc tội những người khác can thiệp vào công việc nội bộ của Trung Quốc.

Maria Li tại Quảng Đông cho biết Trung Quốc không còn lo lắng về áp lực và lên án quốc tế.

“Bọn cầm quyền đã mua chuộc rất nhiều quốc gia và tổ chức lớn nhỏ; ngay cả các cơ quan quốc tế như Tổ Chức Y Tế Thế Giới, gọi tắt là WHO, mà còn bảo vệ chúng. Vậy chúng còn lo lắng về điều gì?”

Tuy nhiên, cô muốn cộng đồng quốc tế chú ý đến tình hình tôn giáo và nhân quyền ở Trung Quốc.

“Nếu nhiều quốc gia đoàn kết và gây áp lực với Trung Quốc, ít nhất bọn cầm quyền sẽ phải giảm bớt những áp bức trắng trợn, điều này sẽ giúp Giáo hội dễ thở hơn”, cô nói.

*Đặng Tự Do (vietcatholic.net)*

## CÁC GIÁM MỤC HOA KỲ KÊU GỌI KHÔNG PHÂN BIỆT CHỦNG TỘC ĐỐI VỚI NGƯỜI MỸ GỐC Á

Các nhà lãnh đạo của Hội đồng giám mục Hoa Kỳ kêu gọi ngăn chặn các hành vi định kiến chủng tộc và bài ngoại đối với người Mỹ gốc Á vì điều này chống lại sự sống và nhân phẩm và đi ngược với các giá trị Tin Mừng.

Trong thông cáo đề ngày 05/05, Đức Tổng giám mục Nelson Pérez của Tổng Giáo phận Philadelphia (Chủ tịch Ủy Ban Đa Dạng Văn Hóa Trong Giáo hội), Đức cha Oscar Solis của Giáo phận Salt Lake City (Chủ tịch Tiểu ban về các vấn đề Á châu và Thái Bình Dương) và Đức Cha Shelton Fabre của Giáo phận Houma-Thibodaux (Chủ tịch Ủy ban Đặc biệt Chống Phân Biệt Chủng Tộc), khẳng định: “Trái tim của chúng tôi hướng về tất cả những người từng là nạn nhân của những vụ phân biệt chủng tộc và bài ngoại rất đáng tiếc này.”

### Các vụ bắt nạt, tấn công người Mỹ gốc Á và Thái Bình Dương gia tăng

Các giám mục nhận định rằng đại dịch Covid-19 bắt nguồn từ Vũ Hán, Trung Quốc, đã thúc đẩy các hành động từ thiện và can đảm, nhưng cũng dẫn đến căng thẳng, ảnh hưởng đến các tương tác xã hội và nhận thức về chủng tộc. “Chúng tôi cũng được cảnh giác để ghi nhận sự gia tăng các báo cáo về các vụ bắt nạt và tấn công bằng lời nói đến thân thể, đặc biệt chống lại người Mỹ gốc Á châu và Thái Bình Dương.”

Các Đức cha đưa ra ví dụ như: một tỷ lệ đáng kể người Mỹ gốc Á làm việc trong lĩnh vực chăm sóc sức khỏe, mạo hiểm mạng sống của họ để làm điều đó. Trong một số trường hợp, những người này đã bị từ chối khi bệnh nhân yêu cầu được điều trị bởi các nhân viên y tế thuộc sắc tộc khác. Các ngài cũng lưu ý rằng tại một số thành phố lớn, trước khi các hoạt động kinh tế bị đình chỉ, sự bảo trợ đối với hoạt động kinh doanh của người Mỹ gốc Á đã bị giảm mạnh.

### Sách nhiễu và phân biệt chủng tộc là trái với các giá trị Tin Mừng

Theo các Đức cha, hoàn toàn không thể chấp nhận sự sách nhiễu và phân biệt chủng tộc đối với người gốc Á châu và Thái Bình Dương. Các ngài kêu gọi các tín hữu Công giáo, các Kitô hữu anh em và những người thiện tâm “giúp ngăn chặn tất cả các hành động và thái độ phân biệt chủng tộc có động cơ chủng tộc, vì chúng là các tấn công chống lại sự sống và nhân phẩm của con người, và trái ngược với các giá trị Tin Mừng.”

Hồng Thủy (vaticannews.va)

### YOU CAN PROTECT YOURSELF AND HELP PREVENT SPREADING THE CORONA VIRUS

#### DO

- ☛ Wash your hands regularly for 20 seconds, with soap and water or alcohol-based hand rub
- ☛ Cover your nose and mouth with a disposable tissue or flexed elbow when you cough or sneeze
- ☛ Avoid close contact (2 meter or 6 feet) with people who are unwell
- ☛ Stay home and self-isolate from others in the household if you feel unwell

#### DON'T

- ☛ Touch your eyes, nose, or mouth if your hands are not clean

## CÁC GIÁM MỤC VIỆT NAM KHUYẾN KHÍCH DÂN CHÚA TIẾP TỤC SỐNG ĐỨC TIN SAU ĐẠI DỊCH

Trong thư gửi cộng đồng dân Chúa đề ngày 05/05 vừa qua, các giám mục Việt Nam mời gọi các thành phần dân Chúa tiếp tục sống những kinh nghiệm đức tin tích cực đã cảm nghiệm được trong thời gian đại dịch.

Thư được ký bởi Đức Tổng giám mục Giuse Nguyễn Chí Linh, Tổng giám mục Huế và cũng là Chủ tịch Hội đồng giám mục Việt Nam; và Đức cha Giuse Trần Văn Toàn, giám mục Long Xuyên, Chủ tịch Ủy ban giáo dân.

### Dấu hiệu của đức tin trưởng thành

Trước hết các giám mục khen ngợi tình liên đới đối với xã hội, những quan tâm lo lắng về nguy hiểm của dịch bệnh và những nỗ lực phòng chống dịch bệnh của người Công giáo. Các ngài cũng nhìn nhận “nhiều dấu hiệu của đức tin trưởng thành” được thể hiện trong thời gian đại dịch như: quý trọng Thánh lễ, khao khát rước Thánh Thể và hiệp thông cầu nguyện cho thế giới thoát đại dịch. Hơn nữa, nhiều tín hữu còn tham gia các chương trình bác ái trợ giúp cho người gặp khó khăn trong hoàn cảnh dịch bệnh.

### Lo lắng về ảnh hưởng của đại dịch đối với đời sống đạo của người trẻ

Bên cạnh đó, các vị lãnh đạo Giáo hội Việt Nam cũng quan tâm, chia sẻ những lo lắng về ảnh hưởng của đại dịch đối với đời sống đạo của giới trẻ và thiếu nhi khi các em không được học hỏi giáo lý, lãnh nhận bí tích, xưng tội và rước lễ. Các Đức cha viết: “Trong một thời đại mà nhu cầu tâm linh bị xếp vào hàng thứ yếu, các em sẽ dễ sa ngã trước những quyến rũ vật chất và hưởng thụ, đến nỗi coi đó như mục đích tối hậu của cuộc đời.”

### Các gia đình tiếp tục cầu nguyện chung tại gia

Vì thế, các giám mục muốn gửi đến cộng đồng dân Chúa những đề nghị cụ thể cho đời sống đức tin trong giai đoạn hậu dịch bệnh. Trước hết, các ngài mong ước các gia đình Công giáo tiếp tục là đền thờ của Chúa, tiếp tục cầu nguyện chung trong gia đình như khi không thể đến nhà thờ. Các ngài khẳng định: “Cảm nhận Chúa đang hiện diện trong gia đình sẽ giúp chúng ta yêu thương gắn kết với nhau hơn, quan tâm đến nhau hơn, biết tha thứ cho nhau và chịu đựng lẫn nhau”.

### Các cộng đoàn giáo xứ phát huy tính cộng đoàn

Tiếp đến, các giám mục khuyến khích các cộng đoàn giáo xứ “phát huy tính cộng đoàn, hăng hái tham gia các cử hành phụng vụ, các sinh hoạt về giáo lý, kinh nguyện và phục vụ trong cộng đoàn.” Các ngài cũng mời gọi các giáo dân tiếp tục dẫn thân làm chứng cho Tin Mừng trong môi trường sống của mình.

### Các linh mục tu sĩ giữ ngọn lửa nội tâm bùng cháy

Và cuối cùng, các Đức cha ước mong anh em linh mục và nam nữ tu sĩ “giữ ngọn lửa nội tâm luôn bùng cháy và nhiệt tình hơn trong sứ vụ đã lãnh nhận, để đồng hành và phục vụ cộng đoàn Dân Chúa cách tích cực hơn, theo gương Đức Kitô, vị Mục tử nhân lành.”

Hồng Thủy - Vatican News

Lạy Chúa, xin tỏ lòng từ bi Chúa cho chúng con, như chúng con đã trông cậy Chúa.



PRAYER DURING THE COVID-19 PANDEMIC



Archbishop José Gomez  
President of the United States Conference of Catholic Bishops

*H*oly Virgin of Guadalupe,  
Queen of the Angels and Mother of the Americas.  
We fly to you today as your beloved children.  
We ask you to intercede for us with your Son,  
as you did at the wedding in Cana.

Pray for us, loving Mother,  
and gain for our nation and world,  
and for all our families and loved ones,  
the protection of your holy angels,  
that we may be spared the worst of this illness.

For those already afflicted,  
we ask you to obtain the grace of healing and deliverance.  
Hear the cries of those who are vulnerable and fearful,  
wipe away their tears and help them to trust.

In this time of trial and testing,  
teach all of us in the Church to love one another and to be  
patient and kind.  
Help us to bring the peace of Jesus to our land and to  
our hearts.

We come to you with confidence,  
knowing that you truly are our compassionate mother,  
health of the sick and cause of our joy.

Shelter us under the mantle of your protection,  
keep us in the embrace of your arms,  
help us always to know the love of your Son, Jesus. Amen.

**LỜI NGUYỆN TRONG CƠN DỊCH BỆNH**  
LỜI NGUYỆN CHÍNH THỨC CỦA HỘI ĐỒNG GIÁM MỤC VIỆT NAM  
ĐỀ CẦU NGUYỆN TRONG CƠN DỊCH BỆNH COVID-19



Bà Rịa, ngày 17-02-2020  
Đã ký  
+ EMMANUEL NGUYỄN HỒNG SƠN  
Chủ tịch Ủy Ban Phụng Tự / HĐGMVN

*L*ạy Thiên Chúa Ba Ngôi toàn năng  
chúng con đang họp nhau cầu nguyện,  
tha thiết nài xin cho cơn dịch bệnh mau chấm dứt.

Lạy Chúa Cha giàu lòng thương xót  
xin nhìn đến nỗi thống khổ  
của đoàn con trên khắp thế giới,  
đặc biệt tại những nơi dịch bệnh đang hoành hành.  
Xin củng cố đức tin của chúng con,  
cho chúng con hoàn toàn tín thác  
vào tình yêu quan phòng của Cha.

Lạy Chúa Giêsu là Đấng cứu độ duy nhất,  
là vị lương y đầy quyền năng và lòng thương xót,  
xin thương cho các bệnh nhân sớm được chữa lành,  
và an ủi các gia đình đang gặp khó khăn thử thách.  
Xin cho lời chúng con khiêm tốn cầu nguyện,  
được chạm tới trái tim nhân lành của Chúa,  
xin giảm bớt gánh nặng khổ đau,  
và cho chúng con cảm nhận được bàn tay Chúa  
đang ân cần nâng đỡ chúng con.

Lạy Chúa Thánh Thần là nguồn sức mạnh tình yêu,  
xin soi sáng các vị hữu trách và những người có khả năng,  
giúp họ sớm tìm ra phương thuốc chữa trị dịch bệnh,  
xin ban cho các bác sĩ và nhân viên y tế  
sức mạnh của tình thương và lòng nhiệt thành quảng đại,  
luôn tận tâm tận lực phục vụ các bệnh nhân.

Chúng con xin trao vào đôi tay từ mẫu của Mẹ Maria,  
những lời khẩn nguyện trong cơn đại nạn,  
nhờ lời Đức Mẹ chuyển cầu,  
xin Chúa nhận lời chúng con. Amen

**NOVENA TO OUR MOTHER OF PERPETUAL HELP  
EVERY SATURDAY STARTING FROM APRIL 25<sup>TH</sup>**



Greetings to you from the Redemptorists of the St. Alphonsus Community, Rome.

As we go through these difficult times brought about with the pandemic lockdown, we, as people of faith, continue to look for ways and means to build our relationship with God and strengthen our faith.

We, the Redemptorists, also look forward to celebrating the feast of the Mother of Perpetual Help worldwide on 27 June 2020. And so, we invite you to join us, in the presence of the original Icon of Our Mother of Perpetual Help, in seeking God's blessing and help during this time of lockdown.

Therefore, we invite all the devotees, people of faith, different faith, and no faith, to join us in celebrating the Novena in English every Saturday starting from the 25th April, 2020 at 2.00 pm (Rome) live from the Shrine of the Mother of Perpetual Help, Rome.

**In USA: 8 AM (New York), 7 AM (Dallas), 5 AM (Los Angeles)**

*Kindly join us through Youtube or Facebook.*

[https://www.youtube.com/channel/UCFqZke0fUPeDbRhKN6Qs-eQ?sub\\_confirmation=1](https://www.youtube.com/channel/UCFqZke0fUPeDbRhKN6Qs-eQ?sub_confirmation=1)

<https://www.youtube.com/channel/UCFqZke0fUPeDbRhKN6Qs-eQ>

**Shrine of Mother of Perpetual Help, Rome (Facebook)**

<https://www.facebook.com/Original.Icon.of.Mother.of.Perpetual.Help/>

**All videos are available any time after their premiere**